

## Bibliographie pour le cours *Analyse de corpus en langues des signes*

### SITES INTERNET

#### ▪ Ressources (corpus)

Corpus de la parole (dont LSF, LSM, LS émergentes) : <http://cocoon.tge-adonis.fr/exist/crdo/>  
Sign Language Corpora Survey : <http://www.sign-lang.uni-hamburg.de/dgs-korpus/index.php/sl-corpora.html>

Sign Language Corpus Network : <http://www.ru.nl/slcn/>

CHILDES : <http://childes.psy.cmu.edu/>

Manuel en français : <http://childes.psy.cmu.edu/intro/french.pdf>

#### ▪ Editeurs de transcription

ELAN <http://www.lat-mpi.eu/tools/elan/> (téléchargement gratuit)

ANVIL <http://www.dfki.de/~kipp/anvil/>

#### ▪ Systèmes de notation

Sign Writing <http://www.signwriting.org/>

HamNoSys <http://www.sign-lang.uni-hamburg.de/Projects/HamNoSys.html>

#### ▪ Divers

<http://www.ethnologue.com/subgroups/deaf-sign-language>

[http://lsf.wikisign.org/wiki/Langue:Liste\\_des\\_configurations](http://lsf.wikisign.org/wiki/Langue:Liste_des_configurations)

*Les LS pratiquées dans le  
Liste des ~~fg~~ usuels*

### OUVRAGES, ARTICLES, ETC.

#### ▪ Linguistique de corpus (LV)

GADET F. 2002. « Derrière les problèmes méthodologiques du recueil des données. »

[http://www.revue-texto.net/Inedits/Gadet\\_Principes.html](http://www.revue-texto.net/Inedits/Gadet_Principes.html)

LABOV W. & WALETZKY J. 1967. "Narrative Analysis: Oral Versions of Personal Experience." In: [Essay](#)  
[in the field of linguistics](#). Seattle, Washington University Press. pp. 12-44.

RASTIER F. 2002. « [Enjeux épistémologiques de la linguistique de corpus](#). » Texte issu d'une conférence aux  
deuxièmes Journées de Linguistique de Corpus.

Lorient, septembre 2002. [http://www.revue-texto.net/Inedits/Rastier/Rastier\\_Enjeux.html](http://www.revue-texto.net/Inedits/Rastier/Rastier_Enjeux.html)

*à* ! (Rastier *et al.*) <http://www.revue-texto.net>

#### ▪ Linguistique de corpus et TAL (LS)

BALVET A. & SALLANDRE M.-A. (2005): « Problèmes et méthodes pour l'analyse d'énoncés en LSF ». Actes  
du colloque TALN 2005, Dourdan, 6-10 juin 2005, vol. 2. 361-365. <http://tals.limsi.fr/actes/s3.pdf>

BRAFFORT A. (2008) : Traitement automatique et langue des signes française. Thèse d'Habilitation à Diriger les Recherches. LIMSI/CNRS. [http://www.limsi.fr/Individu/braffort/docs/Braffort\\_HDR\\_2008.pdf](http://www.limsi.fr/Individu/braffort/docs/Braffort_HDR_2008.pdf)

CRASBORN O., E. VAN DER KOOIJ, A. NONHEBEL & W. EMMERIK (2004). *Data set of Sign Language in Netherlands*. Department of Linguistics, Radboud University Nijmegen. <http://www.let.ru.nl/sign-lang/echo>

DGLFLF <http://www.dglflf.culture.gouv.fr/> (Délégation Générale à la Langue Française et aux Langues de France)

Guide des bonnes pratiques pour la constitution, l'exploitation, la diffusion et la conservation des corpus oraux [http://www.culture.gouv.fr/culture/dglf/corpus\\_oraux.htm](http://www.culture.gouv.fr/culture/dglf/corpus_oraux.htm)

LEFEBVRE-ALBARET F. & DALLE P. (2008): Une approche de segmentation de la LSF. Atelier TALS 2008, Université d'Avignon. <http://www.irit.fr/tals08/articles/lefebvre.pdf>

JOHNSTON, Trevor. (2008) : Corpus linguistics and signed languages: no lemmata, no corpus. In: Crasborn, Onno / Efthimiou, Eleni / Hanke, Thomas / Thoutenhoofd, Ernst D. / Zwitserlood, Inge (eds.): LREC 2008 Workshop Proceedings. Paris: ELRA. [Pdf-file online; URL: [http://www.lreconf.org/proceedings/lrec2008/workshops/W25\\_Proceedings.pdf](http://www.lreconf.org/proceedings/lrec2008/workshops/W25_Proceedings.pdf)].

#### ▪ Linguistique des langues des signes

Revue A.I.L.E. (Acquisition et Interaction en Langue Etrangère) (2001) n°15, *Les Langues des Signes : une perspective sémiotique*. <http://aile.revues.org/sommaire73.html>

Revue LIA1.1, (2010): sur l'acquisition des LS, numéro coordonné par MA Sallandre & M. Blondel : [http://www.benjamins.com/cgi-bin/t\\_bookview.cgi?bookid=LIA%201%3A1#toc](http://www.benjamins.com/cgi-bin/t_bookview.cgi?bookid=LIA%201%3A1#toc)

Revue *Langue et Société*, n° 131, mars 2010, numéro coordonné par B. Garcia et M. Derycke (dir.), Sourds et langue des signes. Norme et variations.

BOUTET, D., SALLANDRE, M-A, et FUSELLIER-SOUZA, I. (2010) : Gestualité humaine et langues des signes : entre continuum et variations. In B. Garcia et M. Derycke (dir.), Sourds et langue des signes. Norme et variations, *Langue et Société*, n° 131, mars 2010, 55-74.

CUXAC, C. (1996) : *Formes et structures de l'écrit des langues des signes*. Thèse de Doctorat d'Etat, Paris, Université Paris V.

CUXAC, C. (2000) : *La Langue des Signes Française: les écrits de l'écrit*, Faits de Langues n°15-16, Paris: Ophrys.

CUXAC, C. & ANTINORO PIZZUTO, E. (2010): Émergence, normes et variation en langues des signes : vers une redéfinition conceptuelle. *Langue et Société*, n° 131, 37-53.

GARCIA B. (2010) : *Sourds, surdités, langues des signes et épistémologies des signes du langage. Pratiques de la scripturalisation et de l'écrit des langues des signes en France LSF*. Thèse d'Habilitation à Diriger les Recherches, Université Paris 8.

SALLANDRE M.-A. 2003. *Les unités du discours en Langue des Signes Française. Étude de l'écrit dans le cadre du genre de l'écrit*. Thèse de doctorat en sciences du langage sous la direction de C. Cuxac, Université Paris VIII, Saint-Denis. [http://halshs.archives-ouvertes.fr/view\\_by\\_stamp.php?&halsid=bfl6lchla60ub7u8gkpskh5mv0&label=SHS&langue=fr&action\\_todo=view&id=tel-00185376&version=1&view=extended\\_view](http://halshs.archives-ouvertes.fr/view_by_stamp.php?&halsid=bfl6lchla60ub7u8gkpskh5mv0&label=SHS&langue=fr&action_todo=view&id=tel-00185376&version=1&view=extended_view)